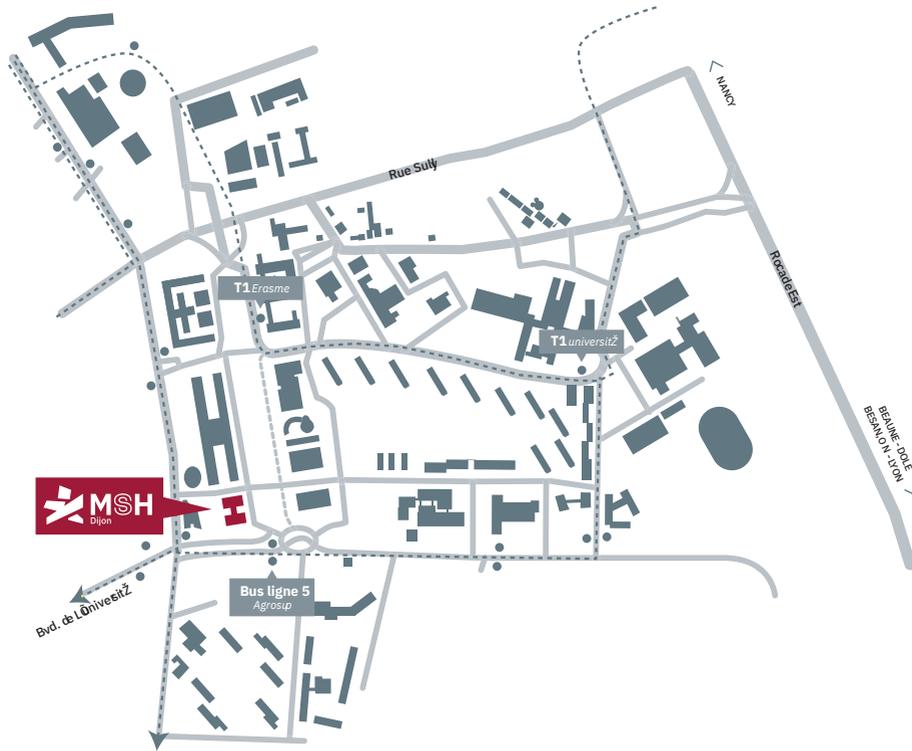


# ACCÈS À LA MSH

6 Esplanade Erasme, 21000 Dijon



COLLOQUE

# VIN & | Pratiques traductives et terminologiques GASTRONOMIE

15 et 16 mai 2025



## JEUDI 15 MAI

**9h** Accueil des participants.

**9h30** **Conférence plénière.**

**Franck NEVEU** (Université Paris-Sorbonne) : Idiomaticité et métalangue : le cas de la gastronomie.

**10h30** **Alexia GASSIN** (Université de Caen): Le discours vino-gastronomique de *Colas Breugnon* (1919) dans les traductions russes et allemandes du récit bourguignon de Romain Rolland.

**11h** PAUSE

**11h20** **Adam YUET CHAU** (University of Cambridge) : Culinary Exophony: Exotic Sounds in 'Translating' Food and Drink Items Across Cultures.

**11h50** **Karoline KNOTH** (Université Bourgogne Europe) : Entre terroir et vin, le mot. Un aperçu germano-bourguignon des climats au cadastre.

**12h30** DÉJEUNER

**14h** Conférence plénière.

**François RASTIER** (CNRS émérite) : Molécules, termes et textes.

**15h** **Anne PARIZOT** (Université Marie & Louis Pasteur, UBE) : *Linguistic landscape* des « cabanes » de vignes : étude contrastive exploratoire d'un patrimoine naturel et culturel en français et en allemand.

**15h30** PAUSE

**15h45** **Ronald JENN** (Université de Lille) : Ail, bière, dates, olives et vin. Dénrées et interprètes dans le Croissant Fertile antique.

**16h15** **Jean-Michel RIBOULET** (oenologue) : Qualification du déplaisir ressenti ou des défauts du vin.

**17h30** FIN DE LA JOURNÉE

**18h00** DÉGUSTATION À LA BURGUNDY SCHOOL OF BUSINESS

**20h00** DÎNER, La Closerie, 18 rue Saint Anne

## VENDREDI 16 MAI

**9h30** Conférence plénière

**François GAUDIN** (Université de Rouen) : Bien boire et le dire. Un peu de socioterminologie, un soupçon d'épistémologie et l'addition !

**10h30** **Lorenzo DEVILLA, Nicla MERCURIO** (Università degli Studi di Sassari) : *Terroir* et patrimoine en bouteille : une analyse des terminologies sur les étiquettes de bières artisanales de Sardaigne et de Corse.

**11h** PAUSE

**11h20** **Anne PARIZOT** (Université Marie & Louis Pasteur, UBE) : « Viande cellulaire, de synthèse, cultivée... », vers une terminologie située ?

**11h50** **Jean SZLAMOWICZ** (Université Bourgogne Europe) : La terminologie du vin à l'épreuve de la traduction.

**12h30** DÉJEUNER

**14h** **Jeanne Peixian QIAO** (Université de Lille-UBE) : Prescription vinicole : mutations sémantiques et pratiques discursives à l'ère des réseaux sociaux numériques.

**14h30** **Maria Teresa ZANOLA, Silvia CALVI & Klara DANKOVA** (Università Cattolica del Sacro Cuore / CLARIN-IT) : Pour une terminologie multilingue de l'agroalimentaire : le projet MADIN-TERM.

**15h** **Gennaro ASCIONE** (Université Bourgogne Europe/Naples) : Concepts et termes en discours : les cas de « prohibition » et « interdiction » dans le *Bulletin de l'OIV* (1928-2014).

**15h30** CLÔTURE

**16h00** FIN DU COLLOQUE